# 32 S OULTURAL POSOCIATION

# 2012 June 六月份







5/20/12 台灣衫之夜暨卡拉 OK 紅綠對抗

# 活動通知

- 06/02/12 (六) 1:00 PM 《為癌症病童縫紉溫暖的毯子》地點: 台灣中心
- 06/02/12 (六) 3:00 PM《音樂/電影/記錄片研討系列》片名:《愛染桂》及《莎韻(sayon)之鐘》(片段)。《日文發音,漢文字幕》 5pm 便當、茶點、卡拉 OK, \$10/人。
- 06/03/12 (日) 4:00 PM《投資座談會》蕭奕義 (Luke Hsiao): How Do I Pick, Buy, and Sell Stocks.
- 06/09/12 (六) 8:00 AM《健行俱樂部》地點:Escondido's Daley Ranch,集合地點:Barns and Noble Book Store parking area by Tulip Street,聯絡人:李元溢 Michael Li 860-904-3844 (Cell)
- 06/09/12 (六) 12:00 PM《電腦俱樂部》中毒了怎麼辦?講員:石正平
- 06/09/12 (六) 2:00 PM《生活座談會》主題:旅遊之樂;主持人:蕭奕義;講員:楊芳蓮:「祕魯祕境」;洪純仁:「攝相看台灣」;曾俊隆/蘇芳子:「Hemet's Ramona Outdoor Drama 一日遊」感謝:黃玉貞女士準備點心;劉俊雄、林玉枝夫婦贊助。
- 06/10/12(日) 2:30 PM《讀書會》主題:學習西洋史的啟示;講員:林逸郎 (Ed Lin, Irvine, CA)
- 06/17/12(日)2:30 PM《文化歷史講座 XLVIII》題目:台灣文學裡的賴和與楊逵,與賴和文學的音樂說唱;講員:楊翠教授、陳萬益教授、賴悅顏先生、周馥儀小姐
- 06/23/12 (六) 8:00 AM《健行俱樂部》地點:Los Penasquitos Canyon Preserve (East Approach),集合地點:Canyonside Community Park & Recreation Center,聯絡人:李元溢 Michael Li 860-904-3844 (Cell)
- 06/23/12 (六) 2:00 PM《健康講座》主題: 乳癌、子宮頸癌的預防;講員: Jane O'Sullivan

# 活動報告

- 05/05/12 (六) 2:30 PM《文化歷史講座 XLVII》主題: 日本電影對台灣人e 思想 Ka 觀念e 影響;講員: 張武彥。由日文歌和日文俱樂部協辦,八十幾位鄉親參加,會後有大型 potluck,炒米粉、肉羹湯、滷味小菜、水果甜點,應有盡有,賓主盡歡,結束了一個愉快的傍晚。
- 05/12/12(六) 3:00 PM 美食園遊會(詳情請看內頁報導)
- 05/12/12(六)4:00 PM 台灣人文風情攝影展開幕茶會,台灣中心攝影俱樂部配合2012年台灣傳統週活動,特別舉辦《台灣人文風情》攝影展。展出有關台灣文化、人物、風景攝影作品四十餘幅。

# 活動報告 (續)

- 05/12/12 (六) 6:30 PM 傳統週開幕式暨鄭靜旻/李百仕演奏會(詳情請看內頁報導)
- 05/13/12(日)2:00 PM 鄭智仁醫師音樂會 at UCSD,台灣中心長輩組合唱團共同演出,吸引近百位鄉親蒞臨欣賞。
- 05/19/12 (六) 2:00 PM《健康專題講座》講員及講題:劉家麟家庭醫師和 Dr. Robert Gish 主講: B型肝炎簡介。六十餘位鄉親參加這場活動,三十位參加的鄉親領表參與免費抽血檢查。
- 05/20/12(日)3:00-6:00 PM《醫學諮詢 Medical Forum/Free Consultation》主持人:曾俊隆 醫師。(詳情請看內頁報導)
- 05/20/12(日)6:00 PM 台灣傳統週台灣之夜暨卡拉OK紅綠對抗。男女兩隊,男子隊由范 少達董事長帶領,女子隊由歐春美主任領軍,使出渾身解數,為觀眾賣力演唱表演。最 後,觀眾投票結果,女生組以"些微"的差距贏了!為今年的台美傳統週劃下了快樂的句 點。
- 05/27/12(日) 2:00 PM 《歌劇欣賞系列》 Fidelio- 貝多芬寫的正義歌劇,講員:廖炳惠教授。

#### 聖地牙哥台灣同鄉會 2012 年 6 月理事公告

- 1. 一年一度的傳統週美食園遊會已圓滿結束,感謝各方熱烈的參與。若有任何建議,讓下一次辦得更好,請聯絡洪燦堂會長。
- 2. 經多方努力,懸缺一陣子的活動理事,已由廖坤方小姐出任。她是已故前日文老師 廖陳玉枝的女兒。希望在她的帶領下,能為同鄉帶來更多的樂趣與活動。
- 3.「吳榮富博士、張翹楚博士獎學金」申請辦法英文版已在本期刊出,並附有申請表。 歡迎同鄉會會員在大學的子弟申請。
- 4. 尚未繳交本年度同鄉會會費者,自本期起將停止收到鄉訊月刊。若要恢復,請速補交會費。

# 聖地牙哥台灣同鄉會 - -「吳榮富博士、張翹楚博士獎學金」申請辦法

聖地牙哥台灣同鄉會自 2012 年起將設立「吳榮富博士、張翹楚博士獎學金」,以表揚並獎勵聖地牙哥台灣同鄉會會員子弟。

每年甄選名額三名,每名獎學金為美金兩仟元。申請截止日期為每年七月十五日。 聖地牙哥台灣同鄉會將於每年慶祝中秋節晚會時頒獎。

#### 申請資格:

- 1. 聖地牙哥台灣同鄉會會員之子弟,目前就讀於北美州公私立大學之大學部。
- 2. 品學兼優並對社團服務有貢獻的領導人才。
- 3. GPA3.3 以上。

#### 申請文件:

- 1. 影印學業成績單一份。
- 2. 推薦書二份,其中一份由就讀學校的教授提供,另一份由聖地牙哥台灣同鄉會會員提供。
- 3. 申請表一份(請向聖地牙哥同鄉會索取)。

#### 請將上述資料郵寄:

聖地牙哥台灣同鄉會

「吳榮富博士、張翹楚博士獎學金」審查委員會

San Diego Taiwan Cultural Association

Drs. Jung-Fu & Jennie Wu's Scholarship Committee

c/o Tsan Tang Hung

7838 Wilkerson Court

San Diego, CA 92111

Tel: (858) 560-8884

#### 2012 SDTCA/Drs. Jung-Fu & Jennie Wu Scholarship Criteria & Application

The SDTCA/Drs. Jung-Fu & Jennie Wu Scholarship will award 3 scholarships to outstanding college students whose parents or grandparents are current members of SDTCA.

The award for each student is \$2,000. Scholarships will be formally awarded at the annual "SDTCA Mid-Autumn Festival Event".

#### Scholarship Criteria:

- 1. Applicant's parents or grandparents must be current members of SDTCA
- 2. Applicant must currently be attending a college or university in North America and enrolled as an undergraduate student.
- 3. Applicant must have a minimum cumulative GPA of 3.3 on his or her most recent transcript.
- 4. Applicant must show scholastic achievement, maintain good conduct in the community, demonstrate community leadership, and show other achievements and interests.

#### To be considered, the applicant must include the following in his or her application:

- 1. Applicant must complete the Scholarship Application Form (available at SDTCA).
- 2. Applicant must include his or her most recent transcript.
- 3. Applicant must include two letters of recommendation as follows:
  - 1) Applicant must obtain a written recommendation from a member of the SDTCA.
  - 2) Applicant must obtain a written recommendation from a member of the faculty at the school in which he or she is enrolled.

#### **Submission of Application:**

All of the above materials must be RECEIVED no later than **July 15, 2012** 

#### Applications should be mailed to the following:

San Diego Taiwan Cultural Association Drs. Jung-Fu & Jennie Wu Scholarship Committee c/o Tsan Tang Hung 7838 Wilkerson Court San Diego, CA 92111

Tel: (858) 560-8884

# 2012 年台灣傳統週開幕式暨 鄭靜旻/Paul Lee 演奏會報導 圖:台灣中心,文:吳昭芳

聖地牙哥台美基金會暨台灣中心 2012 年的台灣傳統 週開幕式暨鄭靜旻/Paul Lee 演奏會於 5 月 12 日晚間 6:30 在台灣中心大禮堂舉行。晚會由美麗溫柔、臺風穩健的台美第二代陳琬貽 [Wan-I Chen] 小姐主持。

今年開幕式的主軸是鋼琴家鄭靜旻(Ching-Ming Cheng)教授和小提琴家李百仕(Paul Pai-Shih Lee)先生的演奏,很榮幸的當晚的演奏會有主要演奏曲目的作者蕭泰然教授親身在場聆聽,讓晚會的氣氛增色不少。

鄭靜旻教授大學時就讀 於台灣師範大學音樂系,而 後在University of Miami取得音樂碩士和博士學位,目前在California State University, San Marcos 擔任助理教授,指導鋼琴演奏及音樂學說。李百任先生出生於台灣,從小就移民來美國。跟從Etujo Ejiri和 Anne Thatcher 學習小提琴。高中畢業後獲得 Marjorie Rawlin Scholarship 就讀University of California, Irvine在Haroutune Bedelian指導下主修小提琴表演,之後持續在UCI 讀碩士,仍然專攻小提琴。

由獨奏表演的曲目看 來,鄭教授似乎特別專情於 爵士(Jazz)鋼琴,她好像尤 其喜愛爵士樂的鼻祖蓋西文 (George Gershwin, 1898-1937) 寫的曲子,和懷爾德(Earl Wild, 1915-2010)改編自蓋西 文的歌曲的鋼琴譜,她對這 兩位大師的樂曲的詮釋也有 相當獨到的手法,幾首曲子 彈下來,讓我都有點懷疑是 不是台灣中心換了一台新的 鋼琴,怎麼當天這架鋼琴的 音色這麼明亮。李百仕先生 當天並沒有獨奏的曲目,他 的演奏項目都是跟鄭教授合 奏蕭泰然教授編、寫的名 曲,然而他的小提琴演奏技 巧,在與鋼琴合奏的情形 下,更處處展現出收放自如 的翩翩風采。

兩位音樂家各自領域的



成熟度都是可圈可點的,他 們彈奏的樂器好像都成為他 們身體延伸出去的一部份一 樣,那麼的自然,尤其是在 合奏時,各自演奏角色的拿 捏和彼此間互相配合的程 度,展現得默契十足;這當 然要歸功於各自的純熟演奏 技巧和各自對樂譜的深度詮 釋能力,然而更難能可貴的 是配合與支援搭檔時展現出 來的高度的意願和功力,把 蕭大師樂曲所擅長的鋼琴和 小提琴互相唱和的方式來描 述的細膩感情,以兩人幾近 完美的合奏呈現了出來,讓 當晚的音樂演奏會成為一場 難得的聽覺饗宴。

鄭靜旻教授目前在 San Marcos 而 Paul Lee 先生也有意 往聖地牙哥發展,以兩人高 超的琴藝,聖地牙哥地區音 樂水準的再提昇應該是指日 可待的,這對於關心聖地牙 哥地區音樂發展的人來說應 該是很具鼓勵的作用吧。

# 2012年傳統週台灣美食園遊會記錄 好兒 報導

圖片提供:好兒、曾俊隆醫師、黄獻麟醫師、邱雪珠

由聖地牙哥台灣同鄉會所舉辦,一年一度的台灣美食園遊會於五月十二日在台灣中心停車場盛大舉行。當天風和日麗,一大早,同鄉會與慈濟的志工就幫忙架起了幾個大帳棚,一點多起各個攤位開始陸陸續續的進駐及準備。還不到三點的正式開始之前,人潮就已漸漸湧入。由於園遊會是採用園遊券交易,大家紛紛的到同鄉會的攤位買票,再到各攤位去購買美食。以下是各個攤位及活動的圖文簡介。



台灣中心長輩組: 肉粽最受青睞, 一下就賣 光了。



由台美人第二代(Taiwanese American Professional)組成的攤位,販賣台式烤香腸。值得一提的是圖右主廚者 Mike Chiu 為上圖中長輩組曾惠貞女士的公子。母子剛好在相鄰的攤位,都很努力地在服務大眾。



UCSD台灣學生會(UTA):學生團體自製地 瓜稀飯、滷味、西米露。



台灣基督教會:這是今年最熱門的攤位。碗 粿很好吃,還有肉羹米粉及綠豆椪等美食。



台大校友會、醫事人員協會、台灣中心園藝 俱樂部、林氏有機農場共四個單位組成一 攤。由曾俊隆(Jerry)主持、田土嬸陳真美主 廚,Pauline 及簡長明協助販賣。 台灣純正風味的紅龜粿最引人注目。



林氏有機農場有新鮮採的桑椹、枇杷、甜菜、大頭菜等等。



聖地雅歌臺灣基督長老教會:有美味的炒米粉、油飯與蒟蒻奶茶。



慈濟:現烤的車輪餅又香又好吃。



福智:販賣悅意心田有機食品,還有素粽、 素包、仙草、洛神茶等飲料。



台心工口蘿頭糕糕糕等車隊的蔔糕、、、美中毯:潤糕、南紅山食心子有餅、蕃瓜豆粉。愛義可、芋薯



由黄芳英、呂明德主理美味的「二嬸婆顧人怨麻油雞」。



北美洲臺灣婦女會(NATWA)聖地牙哥分會販賣鮮艷的母親節花卉。



同鄉會售票處:感謝志工李聯芳、Peggy、 賴美惠、邱雪珠 (Yuki) 賣票。



當天三點半,由享譽聖地牙哥的台灣中心那魯灣太鼓隊表演,吸引了大家的目光。



烹飪示範一,陳真美教大家如何做紅龜粿。



烹飪示範二,吳昭芳老師教老外包粽子。



同鄉會副會長林丕旭(圖右)及夫人當天也 貢獻良多。



同鄉會洪燦堂會長全心全力地付出,讓此次 的園遊會圓滿成功。

# 聖地牙哥台灣傳統週免費醫療諮詢 - 聖地牙哥台美人醫事人員協會協辨

時間: 5/20/12 (星期日) 3:00 PM

地點:台灣中心大禮堂

主持人與圖/文:曾俊隆(Jerry)醫師

講員:九位各科醫事人員



活動準時於三點開始,首先由臺灣中心主任歐春美Carol女士致詞(圖最右)謝謝各位專業人員特地來臨服務。接著由主持人曾俊隆(Jerry)醫師(圖最左)依次介紹講員。

各位講員有五分鐘簡介包括在何處服務,常見病情及治療。以後Panel discussion由觀眾提出問題。計有五十扇的症狀及復健物理治療、乾眼症的症狀及藥物治療、老人聽力障礙及助聽器的選擇、女性更年期荷爾蒙治療、腳底Plantar Fasciitis的症狀及治療、植牙的問題、飲食營養方面最近的展望及膽固醇

的問題等提問甚為踴躍。 然後進行一對一個人諮詢,依照事先向台灣中心登記的秩序向醫師們請教,最後有水果茶點解喝,活動於五時半順利結束。

以下是各醫師講員的相片:



牙科(Dental Medicine)-Richard Shih 石正岡牙醫師



復<mark>健醫學(Rehabilitation</mark> Medicine) - Patricia A. Tsung, M.D. 曾毓安醫師



骨科 (Orthopedic) - Tong-Ching Tsai, M.D. 蔡東京醫師



物理治療 (Physical Therapy) -Andy Chang, 張延旭 (Physical therapist)



內科 (Internal Medicine) - Larry Chia Chiang, M.D. 江嘉峰醫師



耳鼻喉科及聽力障礙 (ENT and Hearing loss) - Edgar Ling (林) M.D.



婦產科 (OB/Gyn)- Li-Shei Lin M.D. 林麗雪醫師



眼科(Ophthalmology)-Edwin Chen, M.D.



營養學 (Nutrition) - Allison Liu, 劉盈慈營養師

# Taiwan's lost culture of gratitude

#### By Chen Ching-chih 陳清池 (原載於 May 20, 2012 Tapei Times)

There is an American man in Chiayi City whom people affectionately call Biko-a (American). To them, this character from the US genuinely cares about and loves Taiwan and its people. Among other things, he has recently spent time persuading Taiwanese to say lo lat when they express their gratitude. To him, lo lat is a beautiful saying that is authentically Hoklo (commonly known as Taiwanese), but unfortunately has been lost to younger generations. It is as beautiful and genuine to Hoklo as Aloha is to the Hawaiians.

He is right. In fact, I cannot think of any term that is more representative of Hoklo
Taiwanese culture than lo lat. So far most of the people joining his movement come from southern
Taiwan, with the backing of some key professors of Taiwanese literature.

Lo lat was widely used in Taiwan before the Chinese Nationalist Party (KMT) took over after World War II. The Chinese characters for lo lat are 勞力 (physical labor). Labor was essential in an agricultural society like Taiwan. In earlier times,

instead of hiring agricultural workers, farmers exchanged labor as a form of mutual aid. My maternal grandfather was a farmer and he and his farming neighbors exchanged labor during busy periods in the seasonal calendar.

It is believed that with this practice began the expression of one's gratitude for the help given in the form of physical labor. Lo lat therefore means thanks for your labor and, by extension, favors. In addition, it was expected that the favor should be returned. My father kept a written account of favors received and returned. It was a family tradition. He instructed his children on the importance of repaying creditors and benefactors all debts, financial or otherwise, incurred by the family. Other families also kept the tradition.

However, in Taiwan's modern market economy, such family traditions are weakening. The KMT government's language policy contributed most to the weakening of Hoklo in general and the disappearance of the lo lat expression in particular.

I had just turned eight years

old when Japan surrendered to the US and its Allies in August 1945. Japanese colonial rule in Taiwan ended, but Taiwan would come under another alien rule the rule of the KMT — shortly thereafter. The KMT government forbade non-Mandarin-speaking students to speak their mother tongues at school during the White Terror era, which did not end until 1987. Ultimately, young people can barely communicate in their mother tongue with their grandparents, while the elderly folk have had to learn Mandarin to be able to talk with their grandchildren.

Being the first grandson, I was favored by my grandmother in our extended family, which included my father and his two younger brothers and their nuclear families. Wherever she went visiting temples to burn incense, my grandma would take me along. Sometimes we would even travel by train from our hometown of Taoyuan to Beigang to visit and worship Matsu, Goddess of the Sea. In her prayer requesting that the gods grant peace and blessings to our family, she always ended with the

expression lo lat to the deities.

Naturally, I emulated her whenever praying for good school grades. However, my elementary-school grades were pretty bad and I also failed all junior-high entrance examinations except one. Being young and naive, I thought that with the deities' blessings there was no need for me to study hard. A year before I was to take an entrance examination to a better high school, I finally realized that without self-help, there would be no divine intervention.

Among the sumptuous food offerings my grandmother would make to the temple deities she would include a dozen red turtle-shaped sweet rice cakes. After returning home from each temple visit she shared the rice cakes with relatives and neighbors. Supposedly, people who ate the cakes would share godly blessings and, having received the favor, the folk thanked my grandma by saying jin lo lat (big thanks).

I also enjoyed accompanying my grandma on her temple visits during festivals. Like all kids I was excited to see the parade of fierce-looking giant temple guardians known as dua sian ang (大恒连) in their colorful martial arts costumes and almost

slow-motion-like walks with their long arms swinging back and forth. There was also the good-looking Third Prince (三太子), followed inevitably by various palanquin-riding deities in the parade. Firecrackers contributed to the atmosphere while smoke and sparks filled the air — temperatures must have risen by a couple of degrees. This was what we called noisy and bustling dau nau ze (門開熱).

Reports and videos on Taiwan's temple festivals show that today temple festivals are bigger and more exciting than ever. Temple festivals are an important part of Taiwan's folk culture and they have become quite sensual. Newly added elements include youth-oriented music and even scantily clad dancing girls. The fanciful-looking Third Prince is as popular abroad as at home and young Taiwanese have certainly helped to raise Taiwan's visibility abroad at a time when the nation is not recognized diplomatically by the international community on account of China's political and economic influence.

The revival of temple festivals since the end of martial law in 1987 is great for Taiwan, but the festival spirit should also be revived. As an island nation in the western Pacific, Taiwan has

regularly been hit by natural disasters such as earthquakes and typhoons. Taiwanese consequently have traditionally appealed to Matsu. Praying for protection and showing the deities gratitude has become very much a culture in Taiwan.

The expression of gratitude as represented by saying lo lat to deities and to each other is the essence and spirit of that culture of gratitude. It should be revived and popularized. It would be a wonderful thing if younger Taiwanese learned to say lo lat while expressing gratitude to others. Is it not a very Taiwanese way?

It is truly inspirational for us all to know that it is this American in Chiayi who has rediscovered for us the significance and beauty of the term lo lat in Taiwanese culture and is leading the crusade to popularize its use. To him, we should all say: Lo lat! Thank you!

# 台灣真美 (10)-台中、台南、高雄四日遊 (01/18-01/21/2012)

# Gigi 楊

第一天台北~中社觀光花市 ~新社莊園~百菇園~逢甲夜 市~夜宿文華道會館

從出生以來,女兒穎佳 從來沒有在台灣過年,所以 我們建議穎佳來台灣相聚。 寒假我們沒有回聖地牙哥, 我們安排了一些和美國不太 一樣的觀光行程,在台灣遊 覽。

首先我們先去「中社花 市」,這個花市位在台中市 后里區,由台北開車南下, 走中山高在「三義交流道」 下,往后里方向約7公里即 可到達。台北的天氣一直是 陰霾潮溼,所以我們選擇南 下,先到台中,此地果然天 氣晴朗。這一季的花海是鬱 金香,只可惜全部放在盆栽 裏,沒有種在土裏,走在花 海中土地凹凸不平很容易跌 倒,很多人在這裏拍婚紗 照,照片照起來很好看,但 是在現場看起來,感覺佈置 有些孩子氣,這似乎是台灣 很多景點的特色,設計的對 象大都以幼兒的玩偶為主 題,令人覺得有心智倒錯的 感覺,很可惜!我想大概是 因為設計的人都是長不大的

年輕人。我們沒有停留很 久,就匆忙離開了。

接著我們去「新社莊 園」,這個莊園位於台中大 坑風景區內的新社鄉,這是 台中著名的景點之一。「新 社莊園」裡的建築充滿著古 歐洲的風格,步入「新社莊 園」,彷彿置身於中古世紀 的歐洲古堡,有花園、酒 莊、餐廳、噴水池、拱門、 石橋,風景美不勝收,真沒 想到台灣還有這種地方。中 午在莊園內的義大利餐廳用 餐,坐在二樓外廊一面用 餐,一面欣賞整個莊園的風 景,感覺得非常的幸福、安 祥。清風撫面,真是金不換 啊!整個下午就在這個莊園 裏閒逛,悠閒度過。「新社 莊園 | 是一個非常值得去的 地方,有機會可以來這邊走 走。

晚上安排去逛「逢甲夜 市」,它位於台中市西屯區 以文華路、福星路、逢甲路 為範圍,是全台灣最大,也 是最著名的觀光夜市,衣、 食、住、行全包,令人目不 暇給。還記得上一次來逢甲 夜市參觀,大約是4年前, 當時人山人海,擠得水洩不 通,人和人必須擦肩而過, 如今景氣差很多,晚餐時間 人也是稀稀疏疏的,令人遊 興全無。台灣這一、二十年 來中小企業跑得差不多了, 到處是閒置的廠房,稅法不 公平,財富兩極化愈來愈嚴 重,現在台灣大部分的人真 的變窮了。我們晚上夜宿在 「逢甲夜市」附近的文華道會 館,裝璜現代化,也很乾 淨。

第二天 七股鹽山~七股潟湖 ~黑面琵鷺生態展示館~佛陀 紀念館~六合夜市~夜遊愛 河~夜宿國賓飯店

第二天早上, 我們出發 往南走,來到台南的「七股 鹽山」,曬鹽曾是合灣西南 沿海地區重要產業,奈何因 生產成本偏高,無法和進口 鹽競爭,只好轉做觀光。我 會選擇這個地方是為了在美 國長大的女兒,沒有機會看 到這種台灣特有的景象,這 種由鹽堆積起來的鹽山很特 別。這座鹽山,挖出一道階 梯,沿著階梯舉步登頂,徐 風吹來,漁村風景盡收眼 底,梯子因為太多人攀爬, 已經由白色的鹽山變成褐色 的鹽山,而且鹽的顆粒非常 大,有的結晶像水晶,女兒 看了非常興奮。

在距離「七股潟湖」附近不遠處有一個「黑面琵鷺生態展示館」,黑面琵鷺為國際瀕危保育鳥類,全世界超過50%的黑面琵鷺在台灣

過冬。台南沿海提供安全的 環境與豐富的食物,因此數 量逐年增加。我們去的時候 剛好是黑面琵鷺度冬期, 們用高倍數的望遠鏡進行觀 們用高倍數的望遠鏡進行觀 看,觀察到牠們走動、 寬整理羽毛等行為好不興 奮!

第三天。義大世界購物中心 ~check in 義大crown plaza~水 療、spa~下午茶~wheeler~ 晚餐~水舞~夜宿 crown plaza

義大世界位於高雄市大 樹區學城路上,觀音山風景 區旁。區域內有學校(義守 大學及義大國際中小學)、 飯店(義大天悅飯店及義大 皇冠假日酒店)、義大遊樂 世界及義大購物廣場。這個 地方消費高,有一點讓人感 覺像是在Las Vegas,地方之 大讓你迷路,轉都轉不出 來。我們大約早上10點就到 皇冠假日酒店check in,可惜 服務態度和清潔度距離標準 還有很大的改進空間,讓我 們非常失望。如果您有去過 Las Vegas, 這個地方就可 去,可不去。

第四天 打道回府

一早起來吃完早餐就直接回家,回到溫暖的家。我們非常珍惜能和女兒在一起的時光,希望以後能多和女兒一起同遊,人生最快樂的事莫過於與家人團圓共享天倫之樂。。(03/29/2012於深坑)

# 台灣真美(11)- 宜蘭一日遊(04/29/2012) Gigi 楊

車子開著、開著經過了 老爺大飯店,來到了五峰旗 **風景區**,五峰旗瀑布是礁溪 境內最著名的風景點,還記 得6年前來的時候,沒有什 麼停車位,現在居然設有很 大的停車場及洗手間。停車 時間是早上9點到下午5 點,小型車停車費一次是50 元,還很合理,我們由於是9 點以前進入,所以是免費。 在前往五峰旗瀑布的路上, 看到有三層攔砂壩,斗大的 告示牌寫著:不准游泳及垂 釣,我們卻看到二個人在游 泳及一個人在垂釣,台灣人 僥倖的心裡及不守法由此可 見。這次是母親過逝49天以 後第一次離家外出散心,太 久沒有運動,感覺到體力很

差,走一點點路,就氣喘如 牛。因為昨晚有下大雨,所 以路還是很溼,很滑,我們 小心翼翼深怕會滑倒。

五峰旗瀑布共有三層, 離入口處,走路不到10分 鐘,馬上來到最低的第三層 瀑布,很多人在那邊戲水、 拍照,四周綠意盎然,令人 心曠神怡,因此走來極為舒 適,相當適合全家一同來休 閒旅遊的地方。再繼續走了 幾分鐘,來到「五峰亭」, 是一座紅屋頂的傳統式涼 亭,坐在亭内休息,瀑布沖 下來的水流,激起的水花飛 散在空氣中,一下子就變得 很清涼了!水花濺在臉上很 舒服,休息了一陣子,再繼 續走了幾分鐘,來到觀景平 台,這裡可以看到第二層瀑 布如萬馬奔騰、渲泄而下, 此時的我趕快深呼吸,想多 吸收一點陰離子。很多人在 岩石上静坐、打坐或運動。 這裏的瀑布可以說是老少皆 宜,不費九牛二虎之力,很 容易到達。

接著我們想去第一層瀑布,卻看到宜蘭縣政府貼有關閉此瀑布的告示牌。還記得6年前來的時候,有一位女生被土石流的落石打中不幸往生,沒想到一直關閉到



現在。可是我們卻看到很多 人不顧警告,還是從圍欄旁 邊鑽進去,不聽勸阻、不守 法律,真讓人搖頭。

在回家的路上又經過第 三層瀑布,看到五口之家再 加上阿公一共六人,在吃烤 香腸、滷雞翅及雞腳,人手

# 台灣真美(12) -杉林溪 (04/01/2012) Gigi 楊

「杉林溪」位於南投縣竹 山鎮,距離溪頭17公里,佔 地40公頃。杉林溪森林遊樂 區是溪頭往阿里山的中途 站,海拔高1,600公尺。平時 常聽人說要去溪頭,卻從來 沒有聽人說要去杉林溪,其 實它就在溪頭再往上開車約 半個小時的路程。杉林溪一 年四季百花爭艷, 花期不 斷,四季不同的花。喜歡賞 花的朋友,來杉林溪就對 了。有櫻花及鬱金香(1-2 月),牡丹花(3-4月),杜 月),繡球花(9-11月), 楓葉紅(12-1月)。我們去杉 林溪的時候是四月天,剛好 是牡丹花盛開,而杉林溪素 有台灣的「牡丹王國」之 稱,這裡種植種類眾多, 豔 麗的牡丹花,富貴的氣息, 比較蘭花是有過之而無不 及,所以我們就選擇了杉林 溪尋幽探訪。

我們大約中午時分抵 達,入園以後,先到遊客中 心購買遊園車的車票,可 單趟也可以買來回票。搭車 比較快,只可惜沒有用電動 上較快,而是用大型巴士, 污染空氣不說,我們沿路都

無法呼吸到新鮮空氣,這一 點有改進的空間。大約坐了 10 分鐘我們來到「松瀧岩瀑 布 | 入口處,我們先看到地 標 - 台灣黑熊及巨大的男性 象徵彫刻,接著我們經過 「九九吊橋」處。台灣吊橋很 多,老公說因為不需要橋 墩,吊橋不怕被沖壞。還記 得小時候不敢走吊橋,現在 一切置之度外,看開了就不 怕了,老娘命一條,有好風 景欣賞比較重要。出遊這麼 久,我得到一個結論,就是 有吊橋的地方幾乎就有瀑 布,如果喜歡走吊橋、看瀑 布,來台灣就對了。

下林溪在有地的或不一們感濺山下林溪在有地人老忘去裡起有那一点點洞滴神已似是的過聲來區磅消點別點洞滴神已似是的過聲來區磅消過點洞滴神已似是的過聲來區磅消面點洞滴神已似是的過著你水綠湖以蜒上 走個識國,是我離光海的水

見底,好比一面鏡子,簡直就是世外桃源,人間仙境, 也難怪瀑布一直是我的最 愛。

接著我們爬了很高的坡 度,全部都是階梯,來回大 約一個鐘頭,它讓我想起東 歐的一個「英雄島」,也是 一樣,為了登高、遠眺必須 付出代價,它就是「天地 眼」。在去天地眼的路上, 山壁上開滿了許多國寶級的 一葉蘭,讓人忍不住駐足欣 賞它的獨特。真是意外的收 穫,偶然相遇的驚喜,這就 是去旅行最大的動力!「天 地眼」為一雙巨大的天然圓 形岩洞,雨洞相鄰,中間隔 著一鼻樑,遠遠望去好像人 的眼睛。旁邊有一木牌寫 著:「天眼可鑑人心、地眼 以照事物,為人善良者至此 直感舒爽,若虧心者只覺雞 皮疙瘩」。

由於時間的關係,我們 必須返回花園去看牡丹花, 為了省時間我們坐遊園車沿 原路回去。牡丹花自古享有

「國色天香」、「花中富 貴」、「花中之王」等美 名,這一次讓我們一賭盧山 真面目,果然名不虚傳。杉 林溪有適合種植牡丹花的氣 候,種有8000多株牡丹花, 百花爭艷,令人目不給。牡 丹花顏色有粉紅、桃紅、深 紅、純白、艷紫、鵝黃、淺 綠等,花朵碩大。除了牡丹 花以外還有一種葉牡丹,長 的像高麗菜,會長出彩色的 葉片。還記得我們在Colorado 的Vail Ski Resort 的shopping center 有看到幾朵牡丹花,就 讓老公興奮不己,拿起相機 左拍右照的,我想今天的他

看到這麼多牡丹花,大 概像看到愛人一般,不 想回去了。

欣賞完牡丹花大約 是下午2點多,山上忽然 間下起毛毛雨,又起了 大霧,離集合還有一段 時間,所以我們又行進 到遊客較少的「石井 磯」,它是天然溪水侵 蝕岩石所形成的壺穴景 觀,看起來像大大小小 的石井,非常特別。溪 谷的形狀可是大自然最 具藝術的創造和人工創 作的「88吊橋」相互呼 應。我們本來想繼續前 進到「青龍瀑布」,無 **奈霧越來越大,而且離** 集合時間也越來越逼 近,一方面也沒有人煙

怪可怕的,只好作罷。在走 回遊客中心的路上看到3隻 白鵝,在朦朦的大霧中悠閒 滑

行,這種意境真美,也很難 得。







# 永恆的 2012 波士頓馬拉松 黃正源

再過兩個月就是四年一 次的奥運會,今年暑假在英 國倫敦舉行, 奧運比賽項目 中最後一個高潮項目一定是 馬拉松的比賽,當馬拉松比 賽的勝利者進入奧運會場接 受全民歡呼的時候,就是奧 運會的最高潮,然後接著舉 行閉幕式,馬拉松的距離是 二十六英哩又三百八十五英 呎,現代形式的奧運會在一 八九六年於希臘的雅典舉辦 第一屆,以後每四年舉行, 第二屆(一九零零年)在法國巴 黎舉行,第三屆(一九零四年) 奧運會在美國聖路易舉行, 前三次的馬拉松比賽距離是 二十四英哩,一直到一九零 八年奧運會在倫敦舉行,馬 拉松的比賽從溫莎古堡 (Windsor Castle)到英國倫敦, 兩個地方的距離是二十六英 哩,因為當年的英國皇室要 求從溫莎古堡裡面陽台、直 接觀賞馬拉松比賽的起跑, 所以增加了這段溫莎古堡內 部路段三百八十五英呎的距 離,從此以後馬拉松的比賽 距離長度就確定了下來,每 四年一次的馬拉松、或者是 世界各地的馬拉松的標準長 度一定是二十六英哩又三百 八十五英呎。

地去做科學的求證, 一個比 較共通的說法即是起源於古 希臘時期,一名士兵(或是愛 國小百姓)聽聞敵人的軍隊、 將發動攻擊希臘的雅典,這 個士兵即連夜從希臘的 Marathon(馬拉松)不曾停歇地 跑到雅典傳遞這個訊息,這 個距離大約是二十四英哩, 是人類體能的極限,這個士 兵因而虚脱死亡, 卻拯救了 自己的家園,他們的居民感 念他的犧牲,即每年舉行長 距離的競賽,這個項目稱為 馬拉松,一直沿用至今。一 八九六年的第一屆奧運會、 即增加了這個馬拉松的比賽 項目。

這個長跑士兵的愛國故 事並不是希臘歷史所專屬, 幾乎任何一個國與國或部落 與部落交烽的舊社會都可能 發生,也有許多其它的愛國 事蹟發生(例如中國古代的商 人弦高),在美國早期十八十 九世紀時期,為了紀念許多 的愛國行為或事蹟,美國早 期各州都有愛國日(Patriots Day)的節日設定,而麻薩諸 塞州的愛國日訂為每年四月 的第三個禮拜一,第一次的 波士頓馬拉松即從一八九七 年的四月愛國日舉行,今年 的一一六屆波士頓馬拉松在 四月十六日禮拜一舉行,波 士頓馬拉松是世界上歷史最 長久、唯一連續每年舉辦、 不曾中斷的馬拉松,也是世 界上除了奧運馬拉松以外、 唯一需要取得參賽入圍資格

的馬拉松,所以,波士頓馬 拉松又有[人民的奧運] (People's Olympics)之稱。

波士頓馬拉松並不是從 開始即需要取得入圍資格才 可以参加的,第一届的馬拉 松只有十五人参加,第一次 讓女性參加也是一九七零年 初期以後的事情,在一九六 七年以前的馬拉松只有男性 跑者可以參加,一九六七年 的波士頓馬拉松開始讓女性 跑者參加非正式的比賽,一 直到一九七零年美國國會通 過平權法案的所謂的[第九號 條款 Title IX] 、規定大學的各 種運動必須男、女性都享有 同樣的參與權利,運動獎學 金的名額必須男、女生一樣 多,這對於後來美國各種運 動比賽(尤其是大學校園)有非 常正面、而長久性的影響, 獎學金名額必須男女各半, 例如大學的足球獎學金只有 男性球員,而且名額有數十 名以上,如果大學需要成立 足球隊,大學必須提供同樣 名額的運動獎學金給女性運 動員,這使得大學的運動風 氣明顯地提昇,而波士頓馬 拉松在一九七二年正式讓八 名女性選手參加,而且可以 獲得獎牌,列入歷史記錄, 這是波士頓馬拉松的歷史突 破,此後女性運動員年年成 長,而且是最刺激性、最受 歡迎注目的比賽。

就以最近幾年的馬拉松 比賽來說,女性前十名的成 績跑完二十六英哩以後的差 距都在五分鐘以內, 尤其是前 一兩名的差距都在三秒鐘以 內,讓人在終點站、忍不住地 連呼吸聲都要暫停下來, 二 零零八年第一名的伊索匹亞 Dire Tune 成績是二小時二十五 分二十五秒,第二名的蘇聯 Biktimirova 以兩秒之差獲得第 二名; 二零零九年第一名的肯 亞 Salina Kosgei 成績是二小時 三十二分十六秒,第二名的伊 索匹亞 Dire Tune 以一秒之差 獲得第二名; 二零一零年第一 名的伊索匹亞 Teyba Erkesso 成 績是二小時二十六分十一秒, 第二名的蘇聯 Pushkarava 以三 秒之差獲得第二名; 去年二零 一零年第一名的肯亞 Carolina Kilel 成績是二小時二十二分三 十六秒,第二名的美國選手 Desiree Davilla 又兩秒之差獲得 第二名;今年的二零一二年的 馬拉松也是以兩秒的時間區分 勝負,第一名的肯亞 Sharon Cherop 成績是二小時三十一分 四十八秒,第二名的蘇聯 Jemima Jelagat 再以雨秒之差敗 北。

文加說:[黑人參加馬拉松 為了獎金,非黑人參加馬拉松 為了健康],而過去二十二年 的波士頓馬拉松十九次的冠軍 得主都是由肯亞選手獲勝,今 年的波士頓馬拉松前三名男子 組的得主、全部由肯亞選手包 辦,冠軍的 Wesley Korir 也是 連贏兩次的洛杉磯馬拉松,看 來今年暑假的倫敦奧運、也很 可能由他獲得金牌的啦、讓肯 亞再次蟬聯馬拉松的金牌。上 **居北京二零零八年的馬拉松金** 牌也是年輕的肯亞選手,二十 二歲,本來前途一片大好,卻 忍受不了成名的壓力,二零一 零年在旅館陽台墜樓死亡, 現在只能靠其它肯亞選手替 他討回公道了。

而肯亞黑人開始跑馬拉 松的確也是因為獎金的誘惑 的,本來他們有個中距離的 選手去奥斯陸參加五千公尺 的比賽,獲得第一名獎金五 百美元,扣除肯亞去奧斯陸 的機票七百美元,他反而倒 貼兩百美元,即使業餘運動 員不是為了金錢,也是很感 慨的、同個時期他的肯亞訓 練朋友參加休士頓馬拉松, 得到第一名獎金三萬五千美 元, 這使他大受刺激與鼓 勵,也開始跑馬拉松,獲得 的獎金大大地改變了他們的 生活方式,也帶動了肯亞的 馬拉松風潮,

波士頓馬拉松的路線從 新英格蘭農莊小鎮 Hopkinton 的市中心廣場開始,經過新 英格蘭地區的九個城鎮,沿 著麻州一三五號公路通過 Ashland • Framingham • Natick和 Wellesley,轉入麻 州十六號公路。在十六號公 路經過牛頓城小瀑布進入聯 邦大道,牛頓城消防局右轉 進入麻州三十號公路。仍然 順著聯邦大道通過牛頓小 山,偏右沿著 Chestnut Hill 街 往 Cleveland Circle 後左轉進入 Beacon Street 及 Kenneth Square,繼續沿著聯邦大道 進入波士頓市區。 路線向右 轉 Hereford 街然後轉至 Boylston 街,最後在 John Hancock 大樓的 Copley 廣場終 點站結束。

每年的路線一樣,只有 天氣的變化不可預測,今年 的天氣則是意外的反常,這 不過對二零一二年報名 波士頓馬拉松的參賽者二萬 六千七百一十六人來說,大 家都想見證這個歷史、體驗 這個記憶,接受保留參賽資 格權的人只有四百二十七 人,另外有三千八百六十三 人自動放棄出賽,沒有前往 Hopkinton 馬拉松的起跑點, 所以、正式接受嚴酷挑戰的 勇士有二萬二千四百二十六 人,比賽結束的時候有二萬 一千六百零三人跑完全程, 只有九百三十二人中途退出 比賽,這九百多人之中包括 了二零一一年的冠軍得主肯 亞的 Geoffrey Mutai,他去年 跑出了二小時三分零二秒的 成績,跟第二名肯亞的 Moses Mosop 只差三秒鐘,本來大家 都期待 Geoffrey Mutai 可以衛 冕成功的,結果他在十八英

哩的路段體力不繼,退出比賽,二零一二年的波士頓冠軍得主則是Wesley Korir,成績是二小時十二分四十秒,比以往的最佳成績多出了十幾分鐘。

二零一二年的波士頓馬 拉松立即成為歷史上最炎熱 最嚴酷的馬拉松,我也成為 歷史見證的一份子,因為太 炎熱,主辦單位的應變計畫 讓人非常的折服。

波士頓馬拉松每一英哩 設有一個供水加油站,為了 應付酷熱的天氣,每四英哩 設有 一處 噴水帳篷,每六英 哩設有一個緊急救護站,馬 拉松大會臨時又加購了十萬 個飲水杯,我們在跑路比賽 的進程中,沿路盡是加油打 氣的志工或居民觀眾,整個 路線中沿途站滿人潮,沒有 中斷過,有的住家熱心地、 握著庭園的自來水水管、替 過往跑者灑水消暑,有的住 家小孩手捧著切好的香蕉、 橘子或開水讓過往跑者自由 取用,有的小孩伸出小手要 我們跟他擊掌加油,這一切 的加油人潮要跑者很感窩 心,微笑中自然地舒緩了身 體的疲憊。

個引號:[by you]。看了這些加油的粉絲以及加油的人潮與氣氛,我終於體會出馬拉松大會所說的[這不是一次比賽,只是歷史的見證、一次經驗的記憶]。

這次馬拉松一共消耗了 五十萬只飲水杯、四萬五千 加侖飲用水,加上沿路的噴 水站,一共消耗了五萬加侖 的用水,我們跑步的路程上 地面儘是滿滿的水杯及濕漉 漉的地面,我的汗衫濕了又 乾、乾了又濕,我的手上一 直握著冰塊,把冰塊隨時輕 敷在頭頂上,讓冰水慢慢地 流在臉頰上、流在身體上, 自己才不會受不住柏油路、 上衝的熱氣,僅管如此,仍 然有近兩千人須要救護站的 急救處理, 比較嚴重的有七 十八人、送進醫院觀察處理 的也有十七人。

我本來對波士頓馬拉松 很有信心的,我相信、也期 待能跑出個人的最佳成績, 我在前半段還能維持自己的 體能,保持著一英哩八分三 十秒的成績, 跑完十三英哩 以後,由於天氣太熱,氣溫 已過中午時間,正從八十五 度繼續上升,我的步伐慢慢 地沉重起來,心理上有很大 的挫折感,我還是保持著笑 容向沿路加油的群眾打招 呼,有很長的一段時間我卻 是用走路的,我在十八英哩 的路段才開始再慢慢地起 跑,當我正在努力追趕時間 的時候,在吵雜熱鬧的人群 當中,我突然聽見了在路旁 有人叫我的聲音,我定睛一 看, 難得地看到文加和淑玲 在現場出現,在擁擠的加油

波士頓馬拉松也不是自 始需要資格賽入圍的,在一 九八零年以前只要跑完四小 時內的成績就有資格參加, 一九八零年間也可以用一萬 公尺或半程馬拉松的成績做 為入圍資格申請,一九八四 年以後由於參加的報名人數 逐年增加,而馬拉松的人口 也顯著的成長,波士頓馬拉 松開始訂出參加的資格,按 各年龄層訂出標準,目前的 馬拉松的完成時間標準是這 樣: 十八至三十四歲三小時五 分;三十五至三十九歲三小時 十分;四十至四十四歲三小時 十五分;四十五至四十九歲三 小時二十五分; 五十至五十四 歲三小時三十分; 五十五至五 十九歲三小時四十分; 六十至 六十四歲三小時五十五分; 六 十五至六十九歲四小時十分; 七十至七十四歲四小時二十 五分;七十五至七十九歲四' 小時四十分;八十歲以上四小 時五十五分,女性選手則按 各年齡層另加三十分鐘。想 参加波士頓馬拉松就好好設 定目標好好加油吧!